



Manual

9071514

DA/NO: El-sprøjte (original)

SV: Elektrisk spruta (översättning)

DE: Elektrisches Sprühgerät (Übersetzung)

EN: Electric Sprayer (translation)

45 L

12V



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



El-sprøjte- varenr. 9071514

Beskrivelse: El-sprøjte med trolley med gummihjul. Leveres med 50 meter slange og 45 liters tank. 12V.

Anvendelsesområder: Kan anvendes til bl.a. ukrudts- og rengøringsmiddel.

Tilsigtet anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

INDHOLD

TEKNISKE SPECIFIKATIONER	1
PRODUKTBEKRIVELSE	2
BRUGSANVISNING	2
SIKKERHED	2
VEDLIGEHOLDELSE	3
EL DIAGRAM	3
SPLITTEGNING OG KOMPONENTLISTE	4
FEJLFINDING	6
BORTSKAFFELSE.....	6
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	7



BEMÆRK

Kablet til batteriet skal monteres inden opladning / brug.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Vare: XF-45MH
Størrelse: 64x40x92CM
Vægt: 18.8KG
Kapacitet: 45L
Arbejdstryk: 0,2-0,4Mpa
Flowhastighed: 4.0L/Min
Slangelængde: 50 meter

Læs venligst denne brugsanvisning inden udstyret tages i brug. Brugsanvisningen indeholder informationer til korrekt anvendelse og vedligeholdelse af udstyret.

PRODUKTBESKRIVELSE

Denne elektriske sprøjte drives af et genopladeligt bly/syre-batteri. Motoren omdanner væske til en tåge under tryk. Denne proces kaldes forstøvning og er 3-4 gange mere effektiv sammenlignet med en manuel sprøjte. Når den er fuldt opladet, har den en driftstid på op til 5 timer (afhænger af batteriets kapacitet og hvordan udstyret anvendes).

BRUGSANVISNING

- 1) Oplad batteriet ved at sætte opladeren (240 V) i batteristikket. **Brug kun den medfølgende oplader, ellers kan du beskadige batteriet.** Før du bruger sprøjten første gang, skal du sikre dig, at batteriet har været opladet i mindst tre timer, eller indtil batteriindikatoren er GRØN.
- 2) Når du fylder tanken op, skal du sørge for, at væskeindholdet ledes gennem tankfilteret. Det er for at forhindre, at der kommer partikler/urenheder i tanken, som kan blokere sprøjten.
- 3) Strømafbryderen på venstre side har to funktioner: "-" aktiverer motoren, og "0" deaktiverer motoren.
0 : Motoren styres med hastighedsreguleringen, og kan dermed også slukkes helt.
- : Man bypasser reguleringen og kører fuldt tryk.
- 4) Drej på drejeknappen på hastighedsregulatoren for at styre sprøjtetrykket.
- 5) Når du har brugt sprøjten, skal du fylde tanken med 1-2 liter vand og tænde for sprøjten for at skylle restindholdet ud. Hvis der er tilsat opløseligt pulver til tankens indhold, skal du bruge varmt vand, hvis det er muligt. Gentag evt. skyllingen flere gange ved behov, for at sikre, at evt. rester er fjernet.
- 6) Sprøjtens ydre dele kan rengøres med en fugtig klud.
- 7) Hvis sprøjten ikke bruges i længere tid, skal du tage batteriet ud og opbevare det separat.

SIKKERHED

Læs og forstå og overhold sikkerhedsforanstaltningerne for at sikre din egen og andres sikkerhed.

- (1) Hvis sprøjten bruges til at påføre giftige kemikalier, f.eks. pesticider, skal du nøje overholde de anvendelses- og sikkerhedsanvisninger, som producenten/leverandøren af pesticiderne har givet.
- (2) Følg sikkerhedsbestemmelserne nøje, når du arbejder; brug beskyttelsesudstyr som masker, beskyttelsesbriller, huer, handsker og tøj der beskytter mod pesticider.
- (3) Efterlad IKKE sprøjten uden opsyn; sluk for strømmen, når den ikke er i brug.
- (4) Kom IKKE uopløseligt pulver/faststof i tanken.
- (5) Fyld IKKE tanken med stærk syre eller brændbare stoffer.
- (6) Overfyld ikke tanken.
- (7) Udsæt IKKE batteriet eller nogen af sprøjtens elektriske dele for væske eller direkte sollys.

- (8) Maskinen må kun bruges af personer, som har læst og forstået brugsanvisningen og som er i stand til at anvende udstyret korrekt. Personer, som ikke har kendskab til udstyret, er brusede eller på anden vis påvirkede af medicin, sygdom, træthed etc. må ikke anvende udstyret.
- (9) Driftstemperatur: -5°C - 40°C.
- (10) Brug kun udstyret i dagslys eller ved tilstrækkelig kunstig belysning.
- (11) Sørg for at uvedkommende ikke kommer i nærheden af maskinen, når denne er i drift.
- (12) Sørg altid for at efterse arbejdsområdet og fjern genstande og fremmedlegemer, som man kan falde eller snuble over. Sørg også for at placere slangen, så man ikke kommer til at snuble i den.

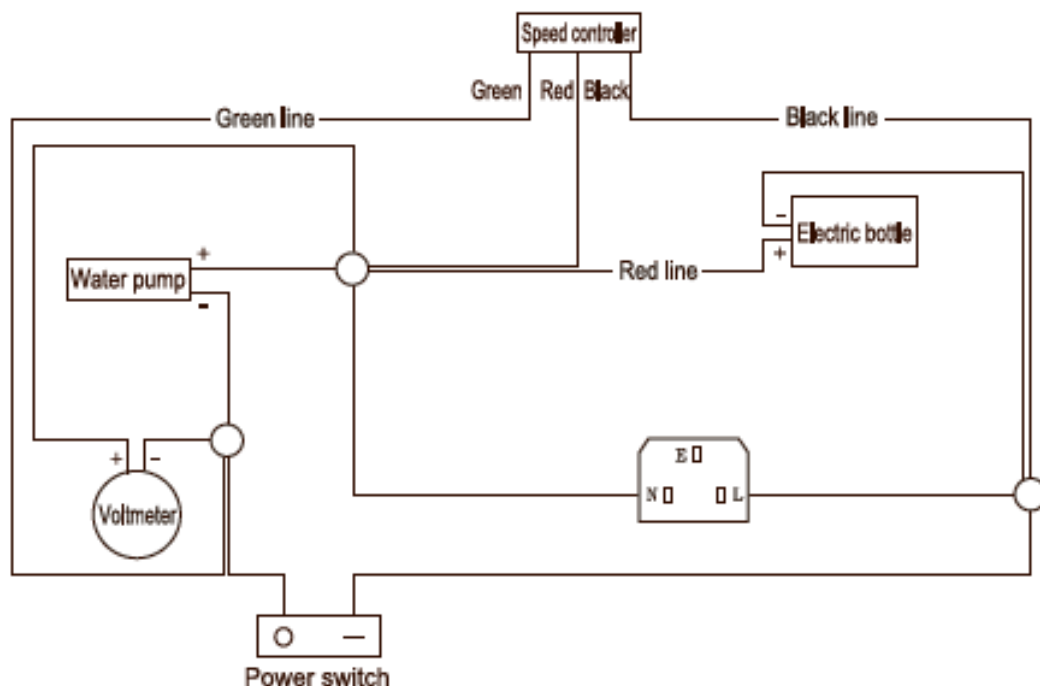
VEDLIGEHOLDELSE

Vedligehold og opbevar sprøjten som beskrevet nedenfor efter hver brug:

1. Fjern støv og snavs fra sprøjten
2. Vask filteret og pumpen
3. Tjek forbindelserne, og sørg for, at der ikke er nogen lækager
4. Spænd eventuelle forbindelser/skruer, hvis de er løse.
5. Oplad/genoplad regelmæssigt batteriet for at maksimere dets levetid.
6. Opbevar sprøjten på et tørt, køligt sted, væk fra ild, direkte sollys og uden for børns rækkevidde.
7. Brug kun originale reservedele.

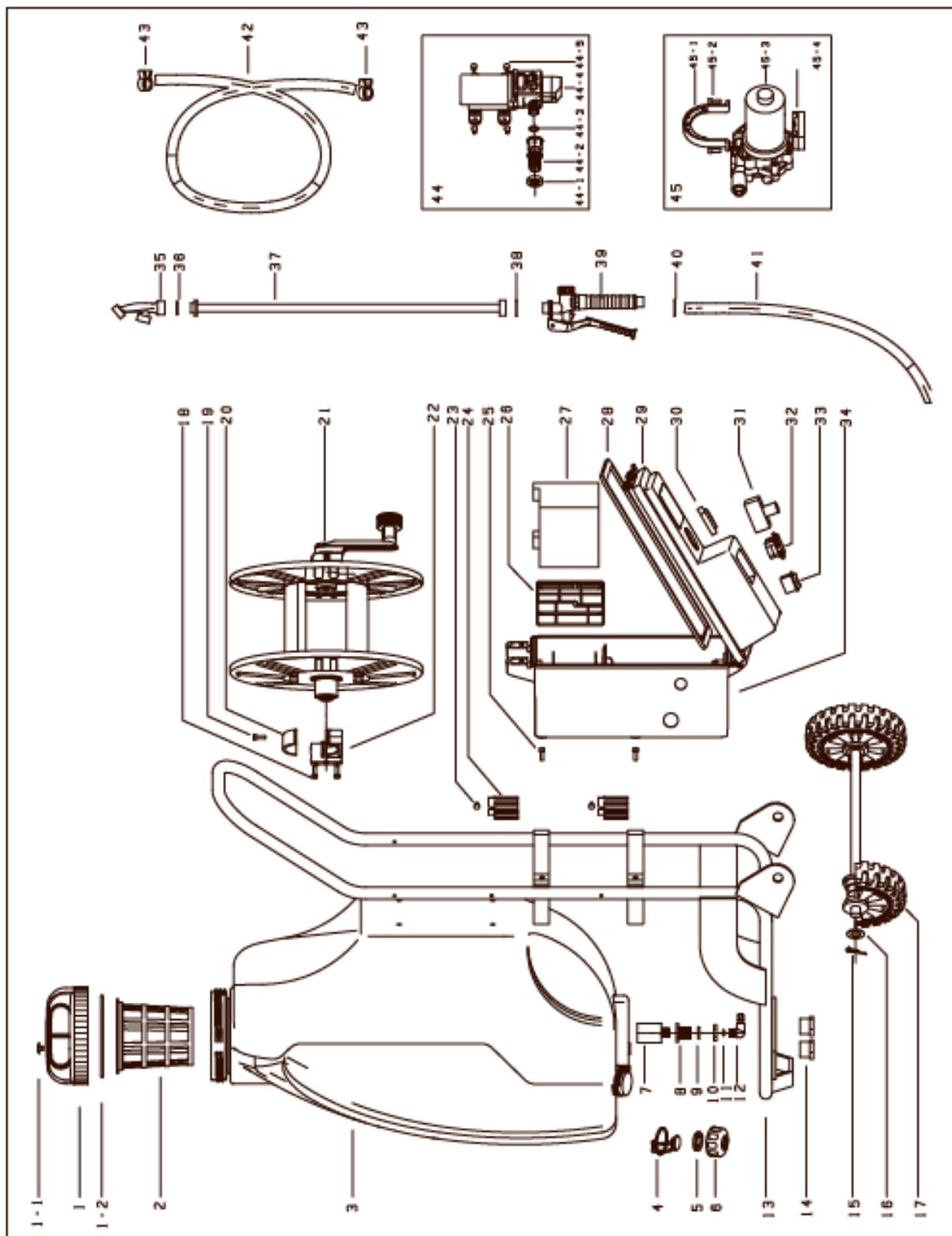
EL DIAGRAM

LEDNINGSDIAGRAM FOR HASTIGHEDSREGULERING



SPLITTEGNING OG KOMPONENTLISTE

45MH BATTERY POWER SPRAYER STRUCTURE SKETCH



Tegningen kan afvige fra det leverede.

Nr.	Beskrivelse	Antal	Nr.	Beskrivelse	Antal
1	Tankdæksel	1	27	Batteri	1
1-1	Indløbsventil	1	28	Forsegling	1
1-2	Tætning	1	29	Låg til batterikasse	1
2	Filter	1	30	Voltmeter	1
3	Tank	1	31	Hastighedskontrol	1
4	Møtriksforbindelse	1	32	Oplader stik	1
5	Pakning Ø32*39 mm	1	33	ON/OFF-knap	1
6	Møtrik	11	34	Batterikasse	1
7	Indløbsfilter	1	35	Dyse	1
8	Indløbsskrue	1	36	Pakning Ø12*16mm	1
9	O-ring Ø24*3mm	1	37	Lanse	1
10	Møtrik	1	38	Pakning Ø13*17	1
11	O-ring Ø13*2mm	1	39	Udløser-håndtag	1
12	Tilslutning til indløb	1	40	Filter	1
13	Ramme	1	41	50M slange 6*10mm	1
14	Monteringsmøtrikker	12	42	Forbindelse	2
15	Stift Ø3*25	2	43	Udløbsslange 8*14*470mm	1
16	Pakning Ø16*26	4	44	Pumpe	1
17	Hjul	2	44-1	Sekskantet afslutning	1
18	Møtrik Ø6*25mm	4	44-2	Tilslutning i plast	1
19	Møtrik Ø6*15mm	2	44-3	O-ring Ø17*2,4	1
20	Beslag til slangeopruller	2	44-4	Pumpens hoved	1
21	Slangeopruller	1	44-5	Møtrik Ø4*16	4
22	Monteringsskruer	2			
23	Skrue Ø6*12mm	4			
24	Holder til lanse	2			
25	Monteringsmøtrik Ø6*16mm	4			
26	Afstandsstykke til batteri	2			

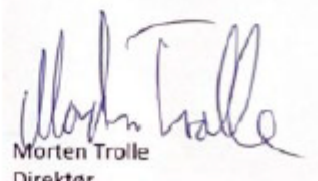
FEJLFINDING

FEJLIDENTIFIKATION	ANALYSE	VEDLIGEHOLDELSE
Virker ikke	Ledninger er ikke tilsluttet	Åbn battericoveret og forbind de løse ledninger
	Lav strøm	Oplad batteriet
	Beskadiget kontakt	Udskift kontakten
Unormal lyd fra motoren	Løse skruer	Spænd skruerne med en skruetrækker
Lækage i bunden	Ind- eller udløbsslangen er løs eller knækket	Sæt slangen fast
Dårlig forstøvning	Dyse-/blad er tilstoppet	Rens dysen
	Dysehullet er ødelagt	Skift dyse
	Dysebladet sidder måske på den forkerte side af pakningen	Sæt dysebladet på den rigtige side
	Filteret sidder fast	Rengør filteret
	Lækage i samlingerne	Spænd alle forbindelsespunkter
	Lav effekt	Oplad batteriet
	Pumpen er tilstoppet af støv	Vask pumpen med rent vand

BORTSKAFFELSE

Når maskinen skal bortskaffes, skal den bortskaffes jf. gældende lokale retningslinjer.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARSERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>El-sprøjte m. trolley, 12V, 45 liter PL varenummer 9071514</i> <i>El-sprøjte m. trolley, 12V, 60 liter PL varenummer 9071515</i>	
Type / model:	XF-45MH XF-60MH	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC (MD) 2014/30/EEC (EMC) 2014/35/EEC (LVD)	
Anvendte standarder og normer:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 19932-1:2013 EN ISO 19932-2:2013 EN 60204-1:2018 EN 62133-2:2017 + A1:2021 EN IEC 61000-6-1:2019 EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021	
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 05-11-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		

Vi forbeholder os ret til uden forudgående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Elektrisk spruta - art.nr. 9071514

Beskrivning: Elektrisk spruta med vagn med gummi hjul. Levereras med 50 meter slang och 45 liters tank. 12V.

Användningsområden: Kan bl.a. användas till ogräsmedel och rengöringsmedel.

Avsedd användning: Produkten får endast användas enligt beskrivningen i bruksanvisningen - all annan användning betraktas som olämplig.

INNEHÅLL

TEKNISKA SPECIFIKATIONER	1
PRODUKTBESKRIVNING	2
INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING.....	2
SÄKERHET	2
UNDERHÅLL	3
EL DIAGRAM	3
SPRÄNGSSKISS OCH KOMPONENTLISTA	4
FELSÖKNING	6
ÅTERVINNING	6
EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	7



OBSERVERA

Batterikabeln måste anslutas innan laddning/användning.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Artikel: XF-45MH
Storlek: 64x40x92CM
Vikt: 18.8KG
Kapacitet: 45L
Arbetsstryck: 0,2-0,4 MPa
Flödes hastighet: 4,0 l/min
Slangens längd: 50 meter

Läs denna användarhandbok innan du använder utrustningen. Bruksanvisningen innehåller information om korrekt användning och underhåll av utrustningen.

PRODUKTBESKRIVNING

Denna elektriska spruta drivs av ett uppladdningsbart bly/syra-batteri. Motorn omvandlar vätska till en dimma under tryck. Denna process kallas atomisering och är 3-4 gånger mer effektiv jämfört med en manuell spruta. När den är fulladdad har den en drifttid på upp till 5 timmar (beroende på batterikapacitet och hur utrustningen används).

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

- 1) Ladda batteriet genom att ansluta laddaren (240 V) till batteriets kontakt. **Använd endast den medföljande laddaren, annars kan batteriet skadas.** Innan du använder sprutan för första gången ska du kontrollera att batteriet har laddats i minst tre timmar eller tills batteriindikatorn visar GRÖNT.
- 2) När du fyller tanken ska du se till att vätskan leds genom tankfiltret. Detta för att förhindra att partiklar/föroreningar kommer in i tanken och kan blockera sprutan.
- 3) Strömbrytaren på vänster sida har två funktioner: "-" aktiverar motorn och "0" avaktiverar motorn.
0 : Motorn styrs med varvtalsregleringen och kan därför också stängas av helt.
"-" : Förbikopplar regleringen och kör med full gas.
- 4) Vrid ratten på hastighetsregulatorn för att reglera spraytrycket.
- 5) Efter användning av sprutan, fyll tanken med 1-2 liter vatten och sätt på sprutan för att skölja bort rester. Om lösligt pulver har tillsatts i tankinnehållet, använd varmt vatten om möjligt. Upprepa sköljningen flera gånger om det behövs för att säkerställa att alla rester avlägsnas.
- 6) De yttre delarna av sprutan kan rengöras med en fuktig trasa.
- 7) Om sprutan inte ska användas under en längre tid ska batteriet tas ur och förvaras separat.

SÄKERHET

Läs, förstå och följ säkerhetsföreskrifterna för att garantera din egen och andras säkerhet.

- (1) Om sprutan används för att applicera giftiga kemikalier, t.ex. bekämpningsmedel, måste du strikt följa de bruks- och säkerhetsanvisningar som tillhandahålls av tillverkaren/leverantören av bekämpningsmedlen. har tillhandahållit.
- (2) Följ noga säkerhetsföreskrifterna vid arbetet; använd skyddsutrustning som masker, skyddsglasögon, hattar, handskar och kläder som skyddar mot bekämpningsmedel.
- (3) Lämna INTE sprutan obevakad; stäng av strömmen när den inte används.
- (4) Lagg INTE olösligt pulver/fast ämne i tanken.
- (5) Fyll INTE tanken med stark syra eller brandfarliga ämnen.
- (6) Fyll inte på för mycket i tanken.
- (7) Utsätt INTE batteriet eller andra elektriska delar på sprutan för vätska eller direkt solljus.
- (8) Maskinen får endast användas av personer som har läst och förstått bruksanvisningen och som kan använda utrustningen på rätt sätt. Personer som inte är bekanta med utrustningen, är berusade eller på annat sätt påverkade av läkemedel, sjukdom, trötthet etc. får inte använda utrustningen.

(9) Driftstemperatur: -5°C - 40°C.

(10) Använd endast utrustningen i dagsljus eller med tillräcklig artificiell belysning.

(11) Se till att obehöriga personer inte kommer i närheten av maskinen när den är i drift.

(12) Inspektera alltid arbetsområdet och avlägsna föremål och främmande föremål som man kan snubbla på eller snubbla över. Se också till att placera slangen så att du inte snubblar på den.

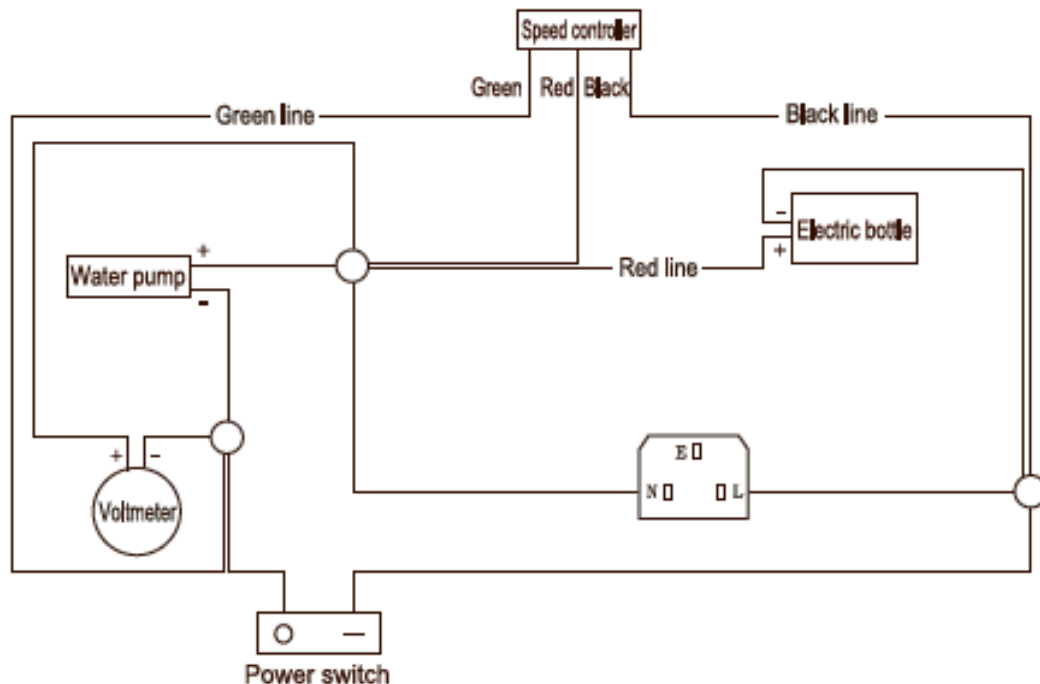
UNDERHÅLL

Underhåll och förvara sprutan enligt nedan efter varje användningstillfälle:

1. Avlägsna damm och smuts från sprutan
2. Tvätta filter och pump
3. Kontrollera anslutningarna och se till att det inte finns några läckor
4. Dra åt eventuella anslutningar/skruvar om de är lösa.
5. Ladda/återladda batteriet regelbundet för att maximera dess livslängd.
6. Förvara sprutan på en torr och sval plats, skyddad från eld, direkt solljus och oåtkomlig för barn.
7. Använd endast originalreservdelar.

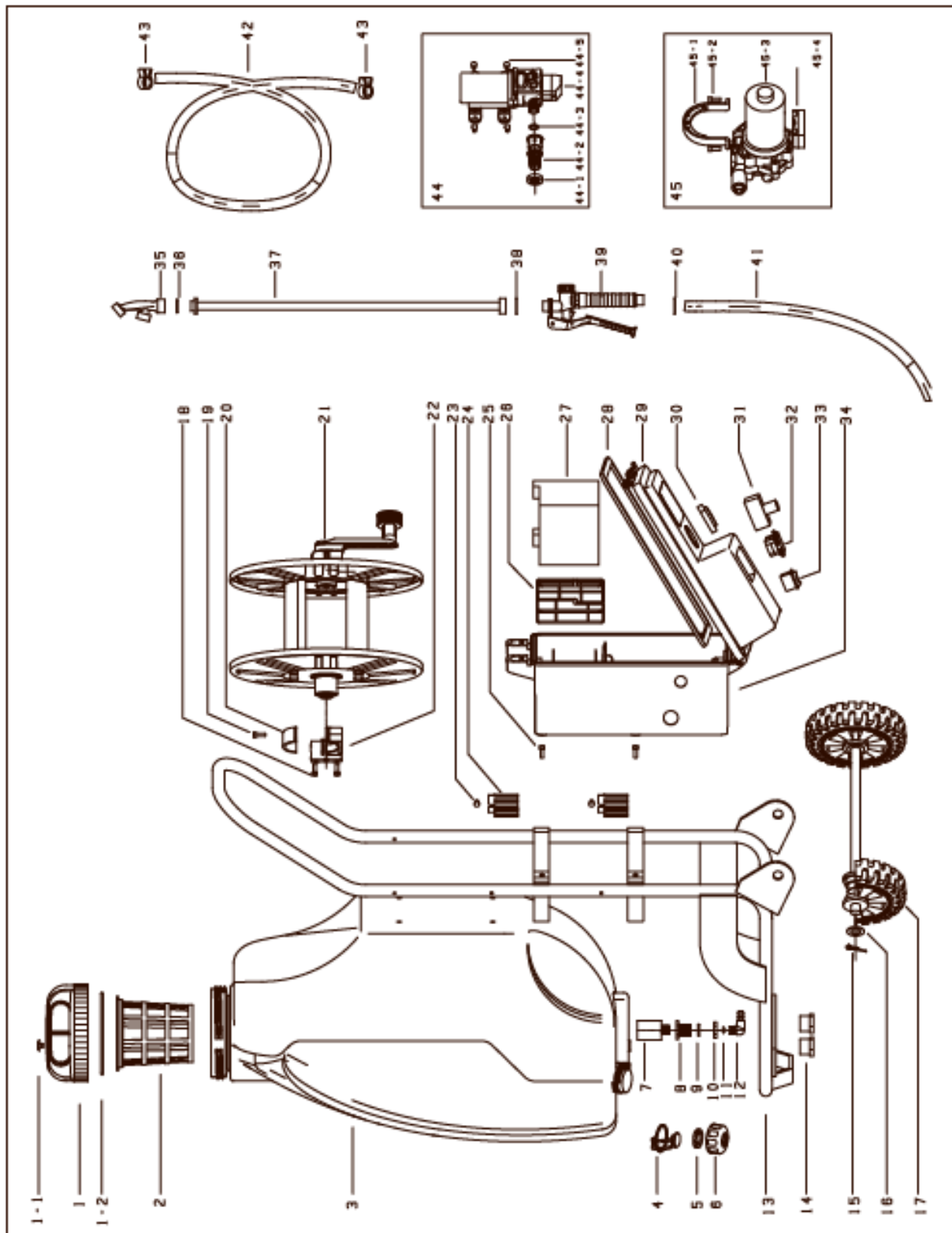
EL DIAGRAM

KOPPLINGSSCHEMA FÖR VARVTALSREGLERING



SPRÄNGSSKISS OCH KOMPONENTLISTA

45MH BATTERY POWER SPRAYER STRUCTURE SKETCH



Ritningen kan skilja sig från den levererade produkten.

Pos.	Beskrivning	Antal	Pos.	Beskrivning	Antal
1	Bränslepåfyllningslock	1	27	Batteripaket	1
1-1	Inloppsventil	1	28	Tätning	1
1-2	Tätning	1	29	Lock för batterilåda	1
2	Filter	1	30	Voltmeter	1
3	Tank	1	31	Hastighetsreglering	1
4	Anslutning med mutter	1	32	Laddarens kontakt	1
5	Packning $\varnothing 32 \times 39$ mm	1	33	ON/OFF-knapp	1
6	Mutter	11	34	Batterilåda	1
7	Inloppsfilter	1	35	Munstycke	1
8	Inloppsskruv	1	36	Packning $\varnothing 12 \times 16$ mm	1
9	O-ring $\varnothing 24 \times 3$ mm	1	37	Lansen	1
10	Mutter	1	38	Packning $\varnothing 13 \times 17$	1
11	O-ring $\varnothing 13 \times 2$ mm	1	39	Handtag för frigöring	1
12	Anslutning till inlopp	1	40	Filter	1
13	Ram	1	41	50M slang 6×10 mm	1
14	Monteringsmuttrar	12	42	Anslutning	2
15	Stift $\varnothing 3 \times 25$	2	43	Utloppsslang $8 \times 14 \times 470$ mm	1
16	Packning $\varnothing 16 \times 26$	4	44	Pump	1
17	Hjul	2	44-1	Hexagonal avslutning	1
18	Mutter $\varnothing 6 \times 25$ mm	4	44-2	Plastanslutning	1
19	Mutter $\varnothing 6 \times 15$ mm	2	44-3	O-ring $\varnothing 17 \times 2,4$	1
20	Fästen för slangvindor	2	44-4	Pumphuvud	1
21	Slangupprullare	1	44-5	Mutter $\varnothing 4 \times 16$	4
22	Monteringsskruvar	2			
23	Skruv $\varnothing 6 \times 12$ mm	4			
24	Lansethållare	2			
25	Monteringsmutter $\varnothing 6 \times 16$ mm	4			
26	Distans för batteri	2			

FELSÖKNING

FELIDENTIFIERING	ANALYS	UNDERHÅLL
Fungerar inte	Ledningarna är inte anslutna	Öppna batteriluckan och anslut de lösa kablarna
	Låg ström	Ladda batteriet
	Skadad kontakt	Byt ut strömbrytaren
Onormalt ljud från motorn	Lösa skruvar	Dra åt skruvarna med en skruvmejsel
Läckage i botten	Inlopps- eller utloppsslangen är lös eller trasig	Fäst slangen
Dålig finfördelning	Munstycke/blad är igensatt	Rengör munstycket
	Munstyckets hål är trasigt	Byt munstycke
	Munstycksbladet kan sitta på fel sida av packningen	Sätt munstycksbladet på höger sida
	Filtret har fastnat	Rengör filtret
	Läckage i lederna	Dra åt alla anslutningspunkter
	Låg effekt	Ladda batteriet
	Pumpen är igensatt av damm	Tvätta pumpen med rent vatten

ÅTERVINNING

När maskinen ska kasseras måste den återvinnas enligt din kommuns riktlinjer.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 	
<i>Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse</i>	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	<i>Motordriven tryckspruta, 12V, 45 liter PL art. 9071514</i> <i>Motordriven tryckspruta, 12V, 60 liter PL art. 9071515</i>
Type / modell:	XF-45MH XF-60MH
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC (MD) 2014/30/EEC (EMC) 2014/35/EEC (LVD)
Tillämpade standarder och normer:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 19932-1:2013 EN ISO 19932-2:2013 EN 60204-1:2018 EN 62133-2:2017 + A1:2021 EN IEC 61000-6-1:2019 EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021
Datum och signatur:	Vejen d. 05-11-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktör



Vi förbehåller oss rätten att ändra tekniska parametrar och specifikationer för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Elektrisches Sprühgerät - Art.-Nr. 9071514

Beschreibung: Elektrisches Sprühgerät mit Wagen mit Gummirädern. Mit 50 Meter Schlauch und 45 Liter Tank. 12V.

Anwendungen: Kann u.a. als Unkrautvernichter und Reinigungsmittel verwendet werden.

Verwendungszweck: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

INHALT

TECHNISCHE DATEN.....	1
PRODUKTBEZEICHNUNG.....	2
GEBRAUCHSANWEISUNG.....	2
SICHERHEIT	2
WARTUNG.....	3
SCHALTPLAN	3
EXPLOSIONSZEICHNUNG UND KOMPONENTENLISTE.....	4
FEHLERSUCHE	6
ENTSORGUNG	6
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	7



HINWEIS

Das Batteriekabel muss vor dem Laden bzw. der Verwendung angeschlossen werden.

TECHNISCHE DATEN

Artikel: XF-45MH

Größe: 64x40x92CM

Gewicht: 18.8KG

Fassungsvermögen: 45L

Arbeitsdruck: 0,2-0,4 MPa

Durchflussmenge: 4,0 l/min

Schlauchlänge: 50 Meter

Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch, bevor Sie das Gerät benutzen. Das Handbuch enthält Informationen über die korrekte Verwendung und Wartung des Geräts.

PRODUKTBEZEICHNUNG

Dieses elektrische Sprühgerät wird von einer wiederaufladbaren Blei-Säure-Batterie angetrieben. Der Motor wandelt die Flüssigkeit unter Druck in einen Nebel um. Dieser Vorgang wird als Zerstäubung bezeichnet und ist im Vergleich zu einem manuellen Sprühgerät 3-4 mal effizienter. Bei voller Ladung beträgt die Betriebszeit bis zu 5 Stunden (je nach Akkukapazität und Art der Verwendung des Geräts).

GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1) Laden Sie die Batterie auf, indem Sie das Ladegerät (240 V) an den Batterieanschluss anschließen. **Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät, da Sie sonst die Batterie beschädigen können.** Vergewissern Sie sich vor dem ersten Einsatz des Sprühgeräts, dass die Batterie mindestens drei Stunden lang geladen wurde oder bis die Batterieanzeige GRÜN leuchtet.
- 2) Achten Sie beim Befüllen des Tanks darauf, dass der Flüssigkeitsinhalt durch den Tankfilter geleitet wird. Dadurch wird verhindert, dass Partikel/Verunreinigungen in den Tank gelangen, die das Spritzgerät blockieren können.
- 3) Der Netzschalter auf der linken Seite hat zwei Funktionen: "-" schaltet den Motor ein und "0" schaltet den Motor aus.
0: Der Motor wird nur über die Drehzahlregelung gesteuert und auch über die Drehzahlregelung deaktiviert.
„-“: Die Drehzahlregelung ist deaktiviert und der Motor läuft dauerhaft mit max. Leistung.
- 4) Betätigen Sie den Druckregler, um den Sprühdruk zu regeln.
- 5) Füllen Sie den Behälter nach der Verwendung des Sprühgeräts mit 1-2 Litern Wasser und schalten Sie das Sprühgerät ein, um die Rückstände auszuspülen. Wenn dem Behälterinhalt lösliches Pulver zugesetzt wurde, sollte möglichst warmes Wasser verwendet werden. Wiederholen Sie die Spülung gegebenenfalls mehrmals, um sicherzustellen, dass alle Rückstände entfernt werden.
- 6) Die äußeren Teile des Zerstäubers können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- 7) Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterie heraus und lagern Sie sie separat.

SICHERHEIT

Lesen, verstehen und befolgen Sie die Sicherheitsvorkehrungen, um Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer zu gewährleisten.

- (1) Wenn das Spritzgerät zum Ausbringen von giftigen Chemikalien, wie z. B. Pestiziden, verwendet wird, müssen Sie die Gebrauchs- und Sicherheitsanweisungen des Herstellers/Lieferanten der Pestizide genau befolgen die dieser zur Verfügung gestellt hat.
- (2) Befolgen Sie bei der Arbeit sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und verwenden Sie Schutzausrüstung wie Masken, Schutzbrillen, Hüte, Handschuhe und Kleidung, die vor Pestiziden schützt.
- (3) Lassen Sie das Sprühgerät NICHT unbeaufsichtigt; schalten Sie es aus, wenn es nicht benutzt wird.
- (4) Geben Sie KEINE unlöslichen Pulver/Feststoffe in den Tank.
- (5) Füllen Sie den Tank NICHT mit starker Säure oder brennbaren Stoffen.
- (6) Füllen Sie den Tank nicht zu voll.

- (7) Die Batterie oder andere elektrische Teile des Sprühgeräts dürfen NICHT mit der Sprühflüssigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung in Kontakt kommen.
- (8) Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben und in der Lage sind, das Gerät richtig zu bedienen. Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind, berauscht sind oder anderweitig durch Medikamente, Krankheit, Müdigkeit usw. beeinträchtigt sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- (9) Betriebstemperatur: -5°C - 40°C.
- (10) Betreiben Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder bei ausreichender künstlicher Beleuchtung.
- (11) Stellen Sie sicher, dass sich Unbefugte nicht in der Nähe der Maschine aufhalten, wenn diese in Betrieb ist.
- (12) Kontrollieren Sie stets den Arbeitsbereich und entfernen Sie Gegenstände und Fremdkörper, über die man stolpern oder stürzen könnte. Achten Sie auch darauf, den Schlauch so zu positionieren, dass Sie nicht darüber stolpern.

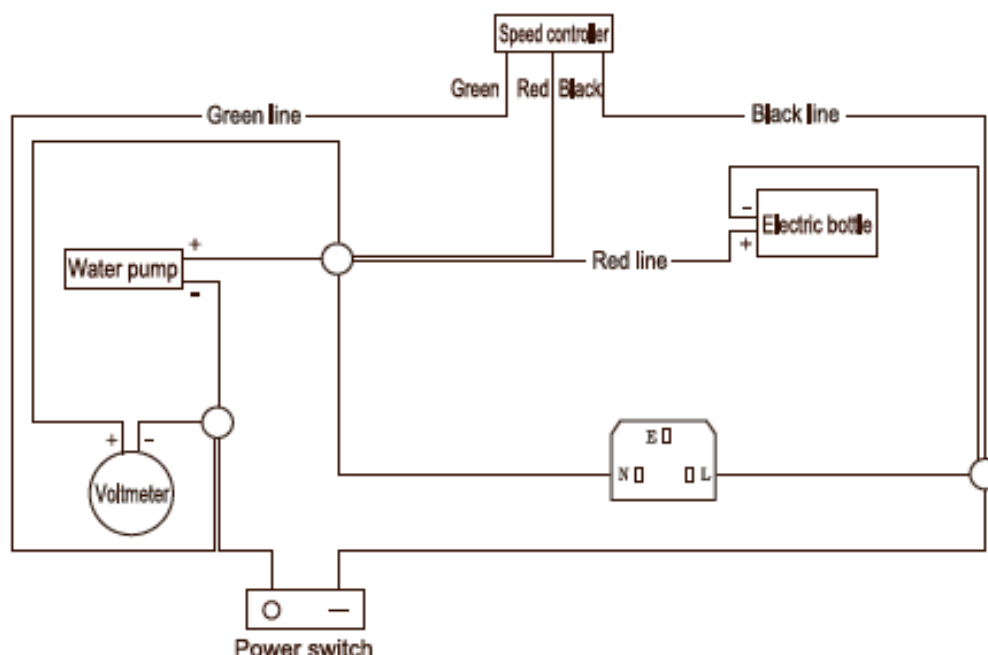
WARTUNG

Pflegen und lagern Sie das Spritzgerät nach jedem Gebrauch wie unten beschrieben:

1. Entfernen Sie Staub und Schmutz von der Sprühhvorrichtung
2. Waschen Sie den Filter und die Pumpe
3. Überprüfen Sie die Anschlüsse und stellen Sie sicher, dass keine Lecks vorhanden sind.
4. Ziehen Sie alle Verbindungen/Schrauben fest, wenn sie lose sind.
5. Laden Sie den Akku regelmäßig auf, um seine Lebensdauer zu verlängern.
6. Lagern Sie das Spritzgerät an einem trockenen, kühlen Ort, fern von Feuer, direkter Sonneneinstrahlung und außerhalb der Reichweite von Kindern.
7. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

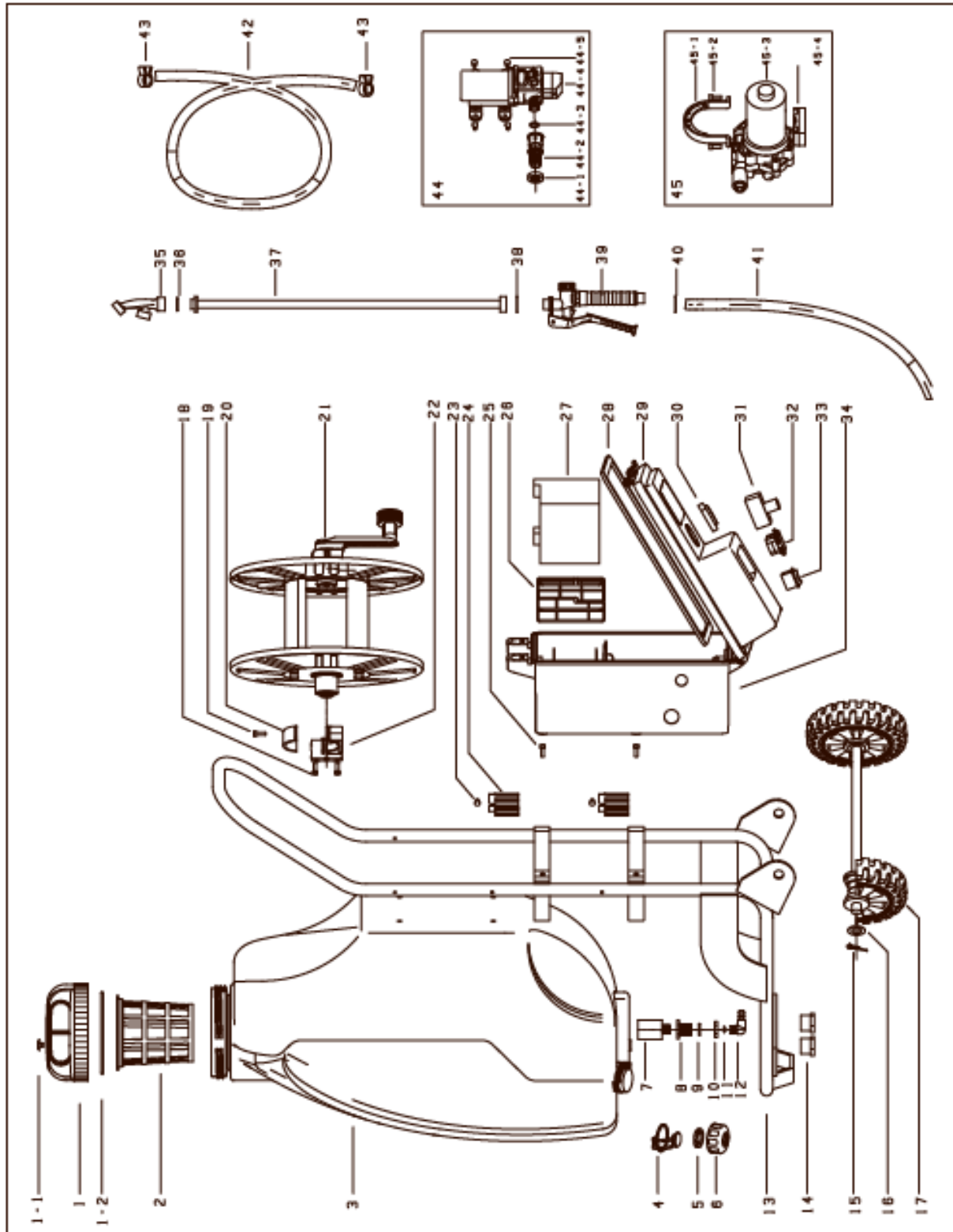
SCHALTPLAN

SCHALTPLAN FÜR DIE DREHZAHLEGELUNG



EXPLOSIONSZEICHNUNG UND KOMPONENTENLISTE

45MH BATTERY POWER SPRAYER STRUCTURE SKETCH



Die Zeichnung kann von dem gelieferten Produkt abweichen.

Nein.	Beschreibung	Anzahl der	Nein.	Beschreibung	Anzahl der
1	Tankdeckel	1	27	Akku-Pack	1
1-1	Einlassventil	1	28	Dichtung	1
1-2	Dichtung	1	29	Deckel für Batteriekasten	1
2	Filter	1	30	Spannungsmesser	1
3	Tank	1	31	Geschwindigkeitskontrolle	1
4	Verbindung mit Mutter	1	32	Stecker des Ladegeräts	1
5	Dichtung ø32*39 mm	1	33	ON/OFF-Taste	1
6	Nuss	11	34	Batteriekasten	1
7	Einlassfilter	1	35	Düse	1
8	Einlassschraube	1	36	Dichtung Φ12*16mm	1
9	O-Ring Φ24*3mm	1	37	Lanze	1
10	Nuss	1	38	Dichtung Φ13*17	1
11	O-Ring Φ13*2mm	1	39	Betätigungsgriff	1
12	Anschluss an den Einlass	1	40	Filter	1
13	Rahmengestell	1	41	50M Schlauch 6*10mm	1
14	Befestigungsmuttern	12	42	Verbindung	2
15	Stift Φ3*25	2	43	Auslaufschlauch 8*14*470mm	1
16	Dichtung Φ16*26	4	44	Pumpe	1
17	Räder	2	44-1	Sechseckiges Ende	1
18	Mutter Ø6*25mm	4	44-2	Anschluss aus Kunststoff	1
19	Mutter Ø6*15mm	2	44-3	O-Ring Ø17*2,4	1
20	Halterungen für Schlauchaufroller	2	44-4	Pumpenkopf	1
21	Schlauchtrommeln	1	44-5	Mutter Ø4*16	4
22	Befestigungsschrauben	2			
23	Schraube Φ6*12mm	4			
24	Lanzenhalter	2			
25	Befestigungsmutter Φ6*16mm	4			
26	Abstandshalter für Batterie	2			

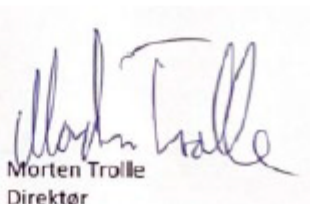
FEHLERSUCHE

FALSCH IDENTIFIZIERUNG	ANALYSE	WARTUNG
Funktioniert nicht	Drähte sind nicht angeschlossen	Öffnen Sie die Batterieabdeckung und verbinden Sie die losen Drähte
	Niedriger Strom	Laden Sie die Batterie auf
	Beschädigter Kontakt	Ersetzen Sie den Schalter
Abnormales Geräusch vom Motor	Lose Schrauben	Ziehen Sie die Schrauben mit einem Schraubenzieher fest.
Leckage an der Unterseite	Einlass- oder Auslassschlauch ist lose oder gebrochen	Befestigen Sie den Schlauch
Schlechte Zerstäubung	Düse/Blatt ist verstopft	Reinigen Sie die Düse
	Die Düse ist gebrochen	Düse wechseln
	Das Düsenblatt befindet sich möglicherweise auf der falschen Seite der Dichtung.	Setzen Sie das Düsenblatt auf die rechte Seite
	Der Filter ist verklemmt	Reinigen Sie den Filter
	Undichtigkeiten in den Gelenken	Alle Verbindungspunkte festziehen
	Geringe Leistung	Laden Sie die Batterie auf
	Die Pumpe ist mit Staub verstopft	Waschen Sie die Pumpe mit sauberem Wasser

ENTSORGUNG

Wenn das Gerät entsorgt werden soll, muss es gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien entsorgt werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk		
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Elektrospritze mit Trolley, 12V, 45 Liter PL Artikelnummer 9071514</i> <i>Elektrospritze mit Trolley, 12V, 60 liter PL Artikelnummer 9071515</i>	
Typ / Modell:	XF-45MH XF-60MH	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2006/42/EEC (MD) 2014/30/EEC (EMC) 2014/35/EEC (LVD)	
Angewandte Standards und Normen:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 19932-1:2013 EN ISO 19932-2:2013 EN 60204-1:2018 EN 62133-2:2017 + A1:2021 EN IEC 61000-6-1:2019 EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021	
Datum und Unterschrift:	Vejen d. 05-11-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instruction manual

(Translation of original Danish
user manual)



Electric sprayer - item no. 9071514

Description: Electric sprayer with trolley with rubber wheels. Comes with 50 metre hose and 45 litre tank. 12V.

Applications: For spraying with herbicides or cleaners

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

CONTENT

TECHNICAL SPECIFICATIONS	1
PRODUCT DESCRIPTION	2
INSTRUCTIONS FOR USE	2
SAFETY	2
MAINTENANCE	3
EL DIAGRAM	3
EXPLODED VIEW AND COMPONENT LIST	4
TROUBLESHOOTING	6
DISPOSAL	6
EU DECLARATION OF CONFORMITY	7



NOTE

The battery cable must be connected before charging or use.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Item: XF-45MH

Size: 64x40x92CM

Weight: 18.8KG

Capacity: 45L

Working pressure: 0.2-0.4 MPa

Flow rate: 4.0L/min

Hose length: 50 metres

Please read this user manual before using the equipment. The manual contains information on the correct use and maintenance of the equipment.

PRODUCT DESCRIPTION

This electric sprayer is powered by a rechargeable lead/acid battery. The motor converts liquid into a mist under pressure. This process is called atomisation and is 3-4 times more efficient compared to a manual sprayer. When fully charged, it has an operating time of up to 5 hours (depending on battery capacity and how the equipment is used).

INSTRUCTIONS FOR USE

- 1) Charge the battery by plugging the charger (240 V) into the battery connector. **Only use the supplied charger, otherwise you may damage the battery.** Before using the sprayer for the first time, make sure the battery has been charged for at least three hours or until the battery indicator is GREEN.
- 2) When filling the tank, make sure that the liquid content is directed through the tank filter. This is to prevent particles/impurities from entering the tank that can block the sprayer.
- 3) The power switch on the left side has two functions: "-" activates the motor and "0" deactivates the motor.
0 : The engine is controlled by the speed control and can therefore also be switched off completely.
- : The control is bypassed and full power is applied.
- 4) Turn the knob on the speed regulator to control the spray pressure.
- 5) After using the sprayer, fill the tank with 1-2 litres of water and turn on the sprayer to rinse out the residue. If soluble powder has been added to the tank contents, use warm water if possible. Repeat the rinse several times if necessary to ensure that any residue is removed.
- 6) The outer parts of the sprayer can be cleaned with a damp cloth.
- 7) If the sprayer is not used for a longer period of time, remove the battery and store it separately.

SAFETY

Read, understand and follow safety precautions to ensure your own safety and the safety of others.

- (1) If the sprayer is used to apply toxic chemicals, such as pesticides, you must strictly follow the use and safety instructions provided by the manufacturer/supplier of the pesticides.
- (2) Follow safety regulations carefully when working; use protective equipment such as masks, goggles, hats, gloves and clothing that protects against pesticides.
- (3) DO NOT leave the sprayer unattended; switch off the power when not in use.
- (4) Do NOT put insoluble powder/solid in the tank.
- (5) DO NOT fill the tank with strong acid or flammable substances.
- (6) Do not overfill the tank.
- (7) DO NOT expose the battery or any electrical parts of the sprayer to liquid or direct sunlight.
- (8) The machine may only be used by persons who have read and understood the instructions for use and who are capable of using the equipment correctly. Persons who are not familiar with the equipment, are intoxicated or otherwise affected by medication, illness, fatigue, etc. must not use the equipment.

- (9) Operating temperature: -5°C - 40°C.
- (10) Only operate the equipment in daylight or with sufficient artificial lighting.
- (11) Ensure that unauthorised persons do not come near the machine when it is in operation.
- (12) Always inspect the work area and remove objects and foreign bodies that could be tripped over or tripped over. Also, make sure to position the hose to avoid tripping over it.

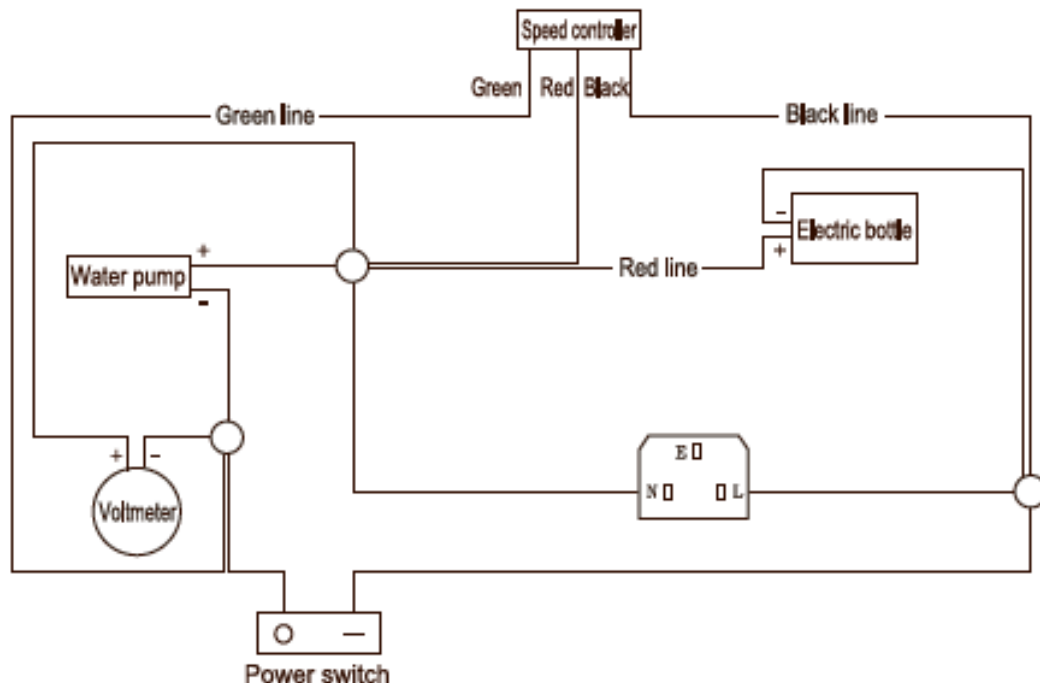
MAINTENANCE

Maintain and store the sprayer as described below after each use:

1. Remove dust and dirt from the sprayer
2. Wash the filter and pump
3. Check the connections and make sure there are no leaks
4. Tighten any connections/screws if they are loose.
5. Charge/recharge the battery regularly to maximise its lifespan.
6. Store the sprayer in a dry, cool place, away from fire, direct sunlight and out of reach of children.
7. Only use original spare parts.

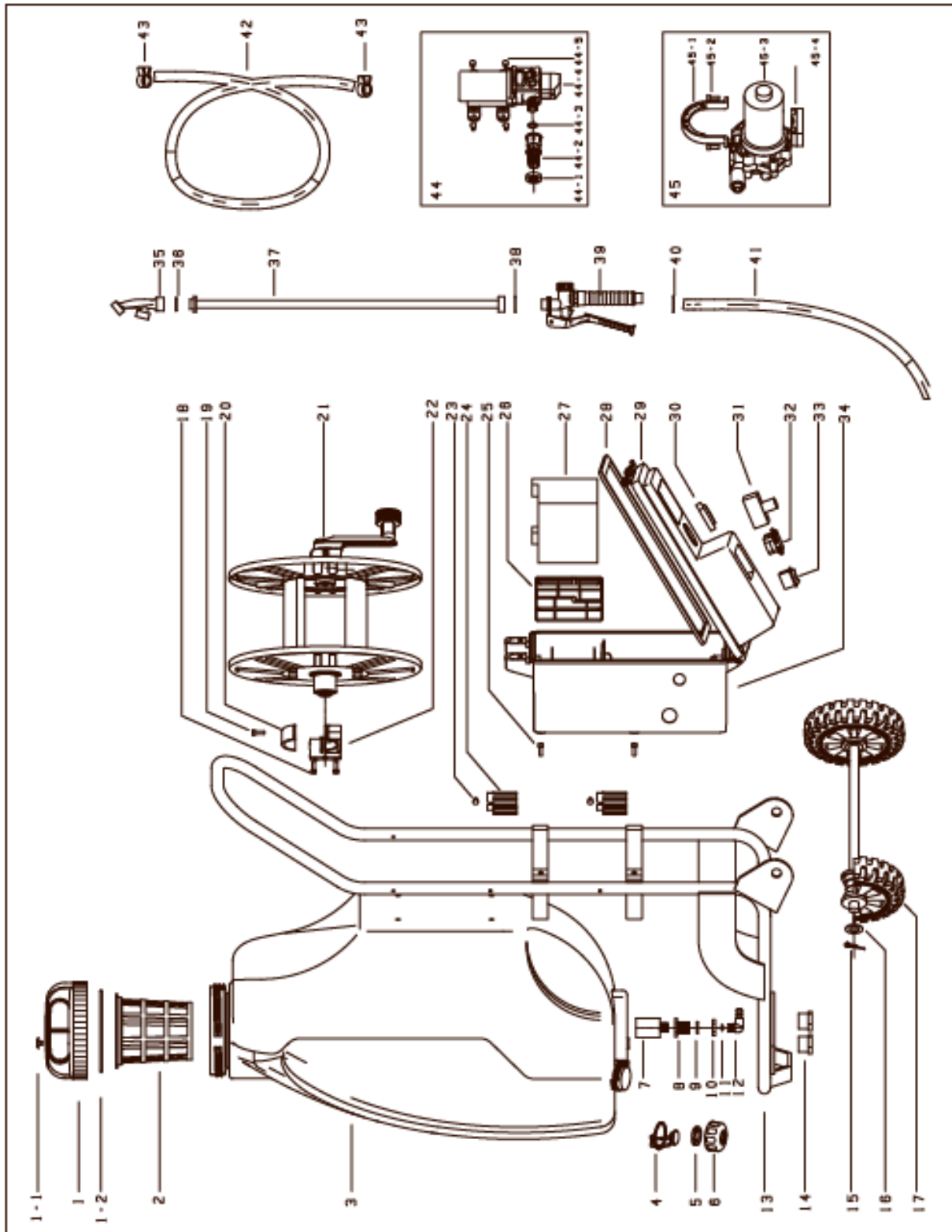
EL DIAGRAM

WIRING DIAGRAM FOR SPEED CONTROL



EXPLODED VIEW AND COMPONENT LIST

45MH BATTERY POWER SPRAYER STRUCTURE SKETCH



The drawing may differ from the delivered product.

No.	Description	Number of	No.	Description	Number of
1	Tank cap	1	27	Battery pack	1
1-1	Inlet valve	1	28	Sealing mat	1
1-2	Sealing	1	29	Lid for battery box	1
2	Filter	1	30	Voltmeter	1
3	Tank	1	31	Speed control	1
4	Nut connection	1	32	Charger plug	1
5	Gasket $\varnothing 32 \times 39$ mm	1	33	ON/OFF button	1
6	Nut	11	34	Battery box	1
7	Inlet filter	1	35	Nozzle	1
8	Inlet screw	1	36	Gasket $\varnothing 12 \times 16$ mm	1
9	O-ring $\varnothing 24 \times 3$ mm	1	37	Lance	1
10	Nut	1	38	Gasket $\varnothing 13 \times 17$	1
11	O-ring $\varnothing 13 \times 2$ mm	1	39	Trigger handle	1
12	Connection to inlet	1	40	Filter	1
13	Frame	1	41	50M hose 6×10 mm	1
14	Mounting nuts	12	42	Connection	2
15	Pin $\varnothing 3 \times 25$	2	43	Outlet hose $8 \times 14 \times 470$ mm	1
16	Gasket $\varnothing 16 \times 26$	4	44	Pump assembly	1
17	Wheels	2	44-1	Hexagonal cap	1
18	Nut $\varnothing 6 \times 25$ mm	4	44-2	Plastic connection	1
19	Nut $\varnothing 6 \times 15$ mm	2	44-3	O-ring $\varnothing 17 \times 2.4$	1
20	Brackets for hose reels	2	44-4	Pump head	1
21	Hose reels	1	44-5	Nut $\varnothing 4 \times 16$	4
22	Mounting screws	2			
23	Screw $\varnothing 6 \times 12$ mm	4			
24	Lance holder	2			
25	Mounting nut $\varnothing 6 \times 16$ mm	4			
26	Spacer for battery	2			

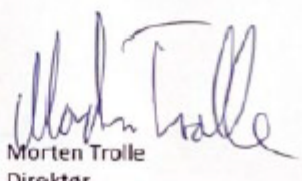
TROUBLESHOOTING

PROBLEM IDENTIFICATION	ANALYSIS	MAINTENANCE
Does not work	Wires are not connected	Open the battery cover and connect the loose wires
	Low power	Charge the battery
	Damaged switch	Replace the switch
Abnormal sound from the engine	Loose screws	Tighten the screws with a screwdriver
Leakage at the bottom	Inlet- or outlet hose is loose or broken	Attach the hose
Poor atomisation	Nozzle/-sheet is clogged	Clean the nozzle
	The nozzle hole is damaged	Change nozzle
	The nozzle sheet may be on the wrong side of the gasket	Put the nozzle sheet on the right side
	The filter is stuck	Clean the filter
	Leakage in the joints	Tighten all connection points
	Low power	Charge the battery
	The pump is clogged with dust	Wash the pump with clean water

DISPOSAL

When the machine is to be disposed of, it must be disposed of according to applicable local guidelines.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	Battery sprayer w. trolley, 12V, 45 litres PL item nr. 9071514 Battery sprayer w. trolley, 12V, 60 litres PL item nr. 9071515	
Type / model:	XF-45MH XF-60MH	
Complies with the following directives:	2006/42/EEC (MD) 2014/30/EEC (EMC) 2014/35/EEC (LVD)	
Applied standards and norms:	EN ISO 12100:2010 EN ISO 19932-1:2013 EN ISO 19932-2:2013 EN 60204-1:2018 EN 62133-2:2017 + A1:2021 EN IEC 61000-6-1:2019 EN IEC 61000-6-3:2021 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021	
Date and signature:	Vejen d. 05-11-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.